# Jdg

## Chapter 8

### Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| הַזֶּה | הַדָּבָר | מָה־ | אֶפְרַיִם | אִישׁ | אֵלָיו | וַיֹּאמְרוּ | 1 |
| இந்த | காரியம் | என்ன- | எப்ராயீமின் | மனிதர்கள் | அவனுக்கு | -மற்றும்-சொன்னார்கள் | |
| H2088 | H1697 | H4100 | H0669 | H0376 | H0413 | H0559 | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| הָלַכְתָּ | כִּי | לָנוּ | קְרֹאות | לְבִלְתִּי | לָנוּ | עָשִׂיתָ |
| போனாய் | என்றால் | எங்களை | அழைப்பதற்கு | -இல்லாமல்- | எங்களுக்கு | செய்தாய் |
| H1980 | | | H7121 | H1115 | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| בְּחָזְקָה׃ | אִתּוֹ | וַיְרִיבוּן | בְּמִדְיָן | לְהִלָּחֵם |
| -பலமாக | அவனோடு | -மற்றும்-வாதிட்டார்கள் | -மீதியானுக்கு-எதிராக | போராட |
| H2394 | H0854 | H7378 | H4080 | |

> அப்பொழுது எப்பிராயீம் மனிதர்கள் அவனை நோக்கி: நீ மீதியானியர்கள்மேல் யுத்தம் செய்யப்போகிறபோது, எங்களை அழைக்கவில்லையே, இப்படி நீ எங்களுக்குச் செய்தது என்ன என்று, அவனோடு கடுமையாக வாக்குவாதம்செய்தார்கள்.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| כָּכֶם | עַתָּה | עָשִׂיתִי | מֶה־ | אֲלֵיהֶם | וַיֹּאמֶר | 2 |
| உங்களைப்-போல் | இப்போது | செய்தேன் | என்ன- | அவர்களுக்கு | -மற்றும்-சொன்னான் | |
| | H6258 | | H4100 | H0413 | H0559 | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| מִבְצִיר | אֶפְרַיִם | עֹלְלוֹת | טוֹב | הֲלוֹא |
| -இலிருந்து-திராட்சைப்பழத்திலிருந்து | எப்ராயீமின் | திராட்சைப்பழங்கள் | நல்லது | அல்லவா |
| H1210 | H0669 | H5955 | | H3808 |

| |
|---|
| אֲבִיעֶזֶר׃ |
| அபியேசரின் |
| H0044 |

> அதற்கு அவன்: நீங்கள் செய்ததற்கு நான் செய்தது எம்மாத்திரம்? அபியேஸ்ரியர்களின் திராட்சை பழத்தின் முழு அறுவடையை விட, எப்பிராயீமர்களின் மீதியான அறுவடை அதிகம் அல்லவா?

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| מִדְיָן | שָׂרֵי | אֶת־ | אֱלֹהִים | נָתַן | בְּיֶדְכֶם | 3 |
| மீதியானின் | தலைவர்களை | -(குறிப்பான்)- | தேவன் | கொடுத்தான் | உங்கள்-கையில் | |
| H4080 | H8269 | H0853 | H0430 | H5414 | H3027 | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| יָכֹלְתִּי | וּמַה־ | זְאֵב | וְאֶת־ | עֹרֵב | אֶת־ |
| என்னால்-கூடியது | -மற்றும்-என்ன- | சேஏபை | -மற்றும்-(குறிப்பான்) | ஓரேபை | -(குறிப்பான்)- |
| H3201 | H4100 | H2062 | H0853 | H6159 | H0853 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| מֵעָלָיו | רוּחָם | רָפְתָה | אָז | כָּכֶם | עֲשׂוֹת |
| அவனுக்கு-மேலிருந்து | அவர்கள்-ஆவி | தணிந்தது | அப்போது | உங்களைப்-போல் | செய்ய |
| | H7307 | H7503 | | | |

| | | |
|---|---|---|
| הַזֶּה׃ | הַדָּבָר | בְּדַבְּרוֹ |
| இந்த | காரியத்தை | அவன்-பேசுகையில் |
| H2088 | H1697 | H1696 |

> தேவன் உங்கள் கையிலே மீதியானியர்களின் அதிபதிகளாகிய ஓரேபையும் சேபையும் ஒப்புக்கொடுத்தாரே; நீங்கள் செய்ததிலும் நான் செய்யக்கூடியது எம்மாத்திரம் என்றான்; இந்த வார்த்தையை அவன் சொன்னபோது, அவன் மேலிருந்த அவர்களுடைய கோபம் நீங்கினது.

4
וַיָּבֹא -மற்றும்-வந்தான் H0935
גִדְעוֹן கித்யோன் H1439
הַיַּרְדֵּנָה யோர்தானுக்கு H3383
עֹבֵר கடக்கிறவன்
הוּא அவன் H1931
וּשְׁלֹשׁ־ -மற்றும்-முந்நூறு- H7969
מֵאוֹת நூறு H3967
הָאִישׁ மனிதர்கள் H0376
אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)-
אִתּוֹ அவனோடு H0854
עֲיֵפִים களைப்புற்றவர்கள் H5889
וְרֹדְפִים׃ -மற்றும்-துரத்துகிறவர்கள் H7291

> கிதியோன் யோர்தானுக்கு வந்தபோது, அவனும் அவனோடிருந்த முந்நூறுபேரும் அதைக் கடந்துபோய், களைப்பாக இருந்தும் (எதிரியை) பின்தொடர்ந்தார்கள்.

5
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
לְאַנְשֵׁי -மனிதர்களுக்கு H0376
סֻכּוֹת சுக்கோத்தின் H5523
תְּנוּ־ கொடுங்கள்- H5414
נָא -தயவாய் H4994
כִּכְּרוֹת அப்பங்களை H3603
לֶחֶם அப்பத்தின் H3899
לָעָם -மக்களுக்கு
אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)-
בְּרַגְלָי என்-கால்களில் H7272
כִּי־ ஏனெனில்-
עֲיֵפִים களைப்புற்றவர்கள் H5889
הֵם அவர்கள் H1992
וְאָנֹכִי -மற்றும்-நான் H0595
רֹדֵף துரத்துகிறேன் H7291
אַחֲרֵי -பின்னால்
זֶבַח சேபாக் H2078
וְצַלְמֻנָּע -மற்றும்-சல்முன்னா H6759
מַלְכֵי அரசர்களை H4428
מִדְיָן׃ மீதியானின் H4080

> அவன் சுக்கோத்தின் மனிதர்களை நோக்கி: என்னோடிருக்கிற மக்களுக்குச் சில அப்பங்களைக் கொடுங்கள்; அவர்கள் களைப்பாக இருக்கிறார்கள், நான் மீதியானியர்களின் ராஜாக்களாகிய சேபாவையும் சல்முனாவையும் பின்தொடருகிறேன் என்றான்.

6
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559
שָׂרֵי தலைவர்கள் H8269
סֻכּוֹת சுக்கோத்தின் H5523
הֲכַף -(கேள்வி)-உள்ளங்கையா H3709
זֶבַח சேபாக் H2078
וְצַלְמֻנָּע -மற்றும்-சல்முன்னா H6759
עַתָּה இப்போது H6258
בְּיָדֶךָ உன்-கையில் H3027
כִּי־ என்றால்-
נִתֵּן கொடுப்போம் H5414
לִצְבָאֲךָ உன்-சைனியத்துக்கு
לָחֶם׃ அப்பத்தை H3899

> அதற்குச் சுக்கோத்தின் பிரபுக்கள்: உன் ராணுவத்திற்கு நாங்கள் அப்பம் கொடுக்கிறதற்குச் சேபா சல்முனா என்பவர்களின் கை உன்னுடைய கைவசம் வந்ததோ என்றார்கள்.

7
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
גִּדְעוֹן கித்யோன் H1439
לָכֵן ஆகவே
בְּתֵת -கொடுக்கையில் H5414
יְהוָה யெகோவா H3068
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
זֶבַח சேபாக்கை H2078
וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்) H0853
צַלְמֻנָּע சல்முன்னாவை H6759
בְּיָדִי என்-கையில் H3027
וְדַשְׁתִּי -மற்றும்-போடுவேன் H1758
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
בְּשַׂרְכֶם உங்கள்-சரீரத்தை H1320
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0854
קוֹצֵי முட்களை H6975
הַמִּדְבָּר வனாந்தரத்தின்
וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்) H0854
הַבַּרְקֳנִים׃ முட்புதர்களை H1303

> அப்பொழுது கிதியோன் அவர்களை நோக்கி: யெகோவா சேபாவையும் சல்முனாவையும் என்னுடைய கையில் ஒப்புக்கொடுக்கும்போது, உங்கள் சரீரத்தை வனாந்திரத்தின் நெரிஞ்சில்முட்களால் கிழித்துவிடுவேன் என்று சொல்லி,

8
וַיַּעַל -மற்றும்-ஏறினான் H5927
מִשָּׁם அங்கிருந்து H8033
פְּנוּאֵל பெனூவேலுக்கு H6439
וַיְדַבֵּר -மற்றும்-பேசினான் H1696
אֲלֵיהֶם அவர்களுக்கு H0413
כָּזֹאת இவ்வாறு H2063
וַיַּעֲנוּ -மற்றும்-பதிலளித்தார்கள்
אוֹתוֹ அவனை H0853
אַנְשֵׁי மனிதர்கள் H0376
פְנוּאֵל பெனூவேலின் H6439
כַּאֲשֶׁר -(ஒப்பிடுச்சொல்)-
עָנוּ பதிலளித்தார்கள்
אַנְשֵׁי மனிதர்கள் H0376
סֻכּוֹת׃ சுக்கோத்தின் H5523

> அவ்விடம் விட்டு, பெனூவேலுக்குப் போய், அந்த ஊர்க்காரர்களிடத்தில் அந்தப்படியே கேட்டான்; சுக்கோத்தின் மனிதர்கள் பதில் சொன்னபடியே பெனூவேலின் மனிதர்களும் அவனுக்குச் சொன்னார்கள்.

9
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
גַּם־ -கூட- H1571
לְאַנְשֵׁי -மனிதர்களுக்கு H0376
פְנוּאֵל பெனூவேலின் H6439
לֵאמֹר -என்று-சொல்லி H0559
בְּשׁוּבִי -திரும்புகையில் H7725
בְשָׁלוֹם -சமாதானத்தோடு H7965
אֶתֹּץ இடிப்பேன் H5422
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
הַמִּגְדָּל கோபுரத்தை H4026
הַזֶּה׃ இந்த H2088
פ ¶

> அப்பொழுது அவன், பெனூவேலின் மனிதர்களைப் பார்த்து: நான் சமாதானத்தோடு திரும்பிவரும்போது, இந்தக் கோபுரத்தை இடித்துப்போடுவேன் என்றான்.

10
וְזֶבַח -மற்றும்-சேபாக் H2078
וְצַלְמֻנָּע -மற்றும்-சல்முன்னா H6759
בַקַּרְקֹר கர்கோரில் H7174
וּמַחֲנֵיהֶם -மற்றும்-அவர்கள்-பாளயங்கள் H4264
עִמָּם அவர்களோடு
כַּחֲמֵשֶׁת -ஐந்து H2568
עָשָׂר பதினைந்து H6240
אֶלֶף ஆயிரம் H0505
כֹּל எல்லா H3605
הַנּוֹתָרִים மீதியிருந்தவர்கள் H3498
מִכֹּל -எல்லா-இலிருந்து H3605
מַחֲנֵה பாளயம் H4264
בְנֵי־ மக்கள்-
קֶדֶם கிழக்கின்
וְהַנֹּפְלִים -மற்றும்-வீழ்ந்தவர்கள் H5307
מֵאָה நூறு H3967
וְעֶשְׂרִים -மற்றும்-இருபது H6242
אֶלֶף ஆயிரம் H0505
אִישׁ மனிதர்கள் H0376
שֹׁלֵף உருவுகிறவர்கள் H8025
חָרֶב׃ வாளை H2719

சேபாவும் சல்முனாவும் அவர்களோடு அவர்களுடைய படைகளும் ஏறக்குறைய 15,000 பேர் கர்கோரில் இருந்தார்கள்; பட்டயம் உருவத்தக்கவர்கள் 1,20,000 பேர் விழுந்தபடியால், கிழக்குப்பகுதி மக்கள் எல்லா ராணுவத்திலும் இவர்கள் மட்டும் மீதியாக இருந்தார்கள்.

11

וַיַּעַל -மற்றும்-ஏறினான் H5927
גִּדְעוֹן கித்யோன் H1439
דֶּרֶךְ வழியில் H1870
הַשְּׁכוּנֵי கூடாரம்-வாழ்கின் H7931
בָאֳהָלִים -கூடாரங்களில் H0168
מִקֶּדֶם -கிழக்கிலிருந்து
לְנֹבַח நோபாகுக்கு H5025
וְיָגְבֳּהָה -மற்றும்-யாக்பேகாவுக்கு H3011
וַיַּךְ -மற்றும்-தாக்கினான் H5221
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
הַמַּחֲנֶה பாளயத்தை H4264
וְהַמַּחֲנֶה -மற்றும்-பாளயம் H4264
הָיָה இருந்தது H1961
בֶטַח׃ பாதுகாப்பாக H0983

கிதியோன் கூடாரங்களில் குடியிருக்கிறவர்கள் வழியாக நோபாகுக்கும், யொகிபெயாவுக்கும் கிழக்கில் போய், அந்த ராணுவம் பயமில்லை என்று இருந்தபோது, அதை முறியடித்தான்.

12

וַיָּנוּסוּ -மற்றும்-ஓடினார்கள் H5127
זֶבַח சேபாக் H2078
וְצַלְמֻנָּע -மற்றும்-சல்முன்னா H6759
וַיִּרְדֹּף -மற்றும்-துரத்தினான் H7291
אַחֲרֵיהֶם அவர்களுக்குப்-பின்னால்
וַיִּלְכֹּד -மற்றும்-பிடித்தான் H3920
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
שְׁנֵי இரண்டு H8147
מַלְכֵי அரசர்களை H4428
מִדְיָן மீதியானின் H4080
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
זֶבַח சேபாக்கை H2078
וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்) H0853
צַלְמֻנָּע சல்முன்னாவை H6759
וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605
הַמַּחֲנֶה பாளயத்தை H4264
הֶחֱרִיד׃ நடுக்கமடையச்-செய்தான் H2729

சேபாவும் சல்முனாவும் ஓடிப்போனார்கள்; அவனோ அவர்களைத் தொடர்ந்து, சேபா சல்முனா என்னும் மீதியானியர்களின் இரண்டு ராஜாக்களையும் பிடித்து, ராணுவம் முழுவதையும் கலங்கடித்தான்.

13

וַיָּשָׁב -மற்றும்-திரும்பினான் H7725
גִּדְעוֹן கித்யோன் H1439
בֶּן־ மகன்-
יוֹאָשׁ யோவாஷின் H3101
מִן־ -இலிருந்து
הַמִּלְחָמָה யுத்தத்திலிருந்து H4421
מִלְמַעֲלֵה -மேலேறிலிருந்து H4608
הֶחָרֶס׃ ஹெரேசின்

யோவாசின் மகனான கிதியோன் யுத்தம்செய்து, சூரியன் உதிக்கும் முன்னே திரும்பிவந்தபோது,

14

וַיִּלְכָּד־ -மற்றும்-பிடித்தான்- H3920
נַעַר வாலிபனை H5288
מֵאַנְשֵׁי -மனிதர்களிலிருந்து H0376
סֻכּוֹת சுக்கோத்தின் H5523
וַיִּשְׁאָלֵהוּ -மற்றும்-கேட்டான்-அவனை H7592
וַיִּכְתֹּב -மற்றும்-எழுதினான் H3789
אֵלָיו அவனுக்கு H0413
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
שָׂרֵי தலைவர்களை H8269
סֻכּוֹת சுக்கோத்தின் H5523
וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்) H0853
זְקֵנֶיהָ அதன்-மூப்பர்களை H2205
שִׁבְעִים எழுபது H7657
וְשִׁבְעָה -மற்றும்-ஏழு H7651
אִישׁ׃ மனிதர்கள் H0376

சுக்கோத்தின் மனிதர்களில் ஒரு வாலிபனைப் பிடித்து, அவனிடத்தில் விசாரித்தான்; அவன் சுக்கோத்தின் பிரபுக்களும் அதின் மூப்பர்களுமாகிய 77 மனிதர்களின் பேரை அவனுக்கு எழுதிக்கொடுத்தான்.

15
וַיָּבֹא -மற்றும்-வந்தான் H0935
אֶל־ -நோக்கி H0413
אַנְשֵׁי மனிதர்களை H0376
סֻכּוֹת சுக்கோத்தின் H5523
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
הִנֵּה இதோ H2009

זֶבַח சேபாக் H2078
וְצַלְמֻנָּע -மற்றும்-சல்முன்னா H6759
אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)-
חֵרַפְתֶּם நிந்தித்தீர்கள்
אוֹתִי என்னை H0853
לֵאמֹר -என்று-சொல்லி H0559

הֲכַף -(கேள்வி)-உள்ளங்கையா H3709
זֶבַח சேபாக் H2078
וְצַלְמֻנָּע -மற்றும்-சல்முன்னா H6759
עַתָּה இப்போது H6258
בְּיָדֶךָ உன்-கையில் H3027
כִּי என்றால்

נִתֵּן கொடுப்போம் H5414
לַאֲנָשֶׁיךָ உன்-மனிதர்களுக்கு H0376
הַיְּעֵפִים களைப்புற்றவர்களுக்கு H3286
לָחֶם׃ அப்பத்தை H3899

> அவன் சுக்கோத்து ஊர்க்காரர்களிடத்தில் வந்து: இதோ, களைத்திருக்கிற உன் மனிதர்களுக்கு நாங்கள் அப்பம் கொடுக்கிறதற்குச் சேபா சல்முனா என்பவர்களின் கை உன்னுடைய கைவசம் வந்ததோ என்று நீங்கள் என்னை நிந்தித்துச் சொன்ன சேபாவும் சல்முனாவும் இங்கே இருக்கிறார்கள் என்று சொல்லி,

16
וַיִּקַּח -மற்றும்-எடுத்தான் H3947
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
זִקְנֵי மூப்பர்களை H2205
הָעִיר நகரத்தின்
וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்) H0853

קוֹצֵי முட்களை H6975
הַמִּדְבָּר வனாந்தரத்தின்
וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்) H0853
הַבַּרְקֳנִים முட்புதர்களை H1303
וַיֹּדַע -மற்றும்-கற்பித்தான் H3045

בָּהֶם அவர்களால்
אֵת -(குறிப்பான்) H0853
אַנְשֵׁי மனிதர்களை H0376
סֻכּוֹת׃ சுக்கோத்தின் H5523

> பட்டணத்தின் மூப்பரைப் பிடித்து, வனாந்தரத்தின் நெரிஞ்சில்முட்களை கொண்டுவந்து, அவைகளால் சுக்கோத்தின் மனிதர்களுக்குப் புத்திவரச்செய்து,

17
וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்) H0853
מִגְדַּל கோபுரத்தை H4026
פְּנוּאֵל பெனூவேலின் H6439
נָתָץ இடித்தான் H5422
וַיַּהֲרֹג -மற்றும்-கொன்றான் H2026

אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
אַנְשֵׁי மனிதர்களை H0376
הָעִיר׃ நகரத்தின்

> பெனூவேலின் கோபுரத்தை இடித்து, அந்த ஊர் மனிதர்களையும் கொன்றுபோட்டான்.

18
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
אֶל־ -நோக்கி H0413
זֶבַח சேபாக்கை H2078
וְאֶל־ -மற்றும்-நோக்கி H0413
צַלְמֻנָּע சல்முன்னாவை H6759
אֵיפֹה எங்கே H0375

הָאֲנָשִׁים மனிதர்கள் H0376
אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)-
הֲרַגְתֶּם கொன்றீர்கள் H2026
בְּתָבוֹר -தாபோரில் H8396
וַיֹּאמְרוּ -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559

כָּמוֹךָ உன்னைப்-போல் H3644
כְמוֹהֶם அவர்களைப்-போல் H3644
אֶחָד ஒவ்வொன்றும் H0259
כְּתֹאַר -தோற்றத்தில் H8389
בְּנֵי மக்கள்
הַמֶּלֶךְ׃ அரசனின் H4428

> பின்பு அவன் சேபாவையும் சல்முனாவையும் நோக்கி: நீங்கள் தாபோரிலே கொன்றுபோட்ட அந்த மனிதர்கள் எப்படிப்பட்டவர்கள் என்று கேட்டான்; அதற்கு அவர்கள்: நீர் எப்படிப்பட்டவரோ அவர்களும் அப்படிப்பட்டவர்களே; ஒவ்வொருவனும் பார்வைக்கு ராஜகுமாரனைப்போல் இருந்தான் என்றார்கள்.

19 וַיֹּאמַ֕ר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 · אַחַ֥י என்-சகோதரர்கள் H0251 · בְנֵֽי־ மக்கள்- · אִמִּ֖י என்-தாயின் H0517 · הֵ֑ם அவர்கள் H1992 · חַי־ உயிரோடு-

יְהוָ֗ה யெகோவா H3068 · לוּ֙ -(நிபந்தனை)- H3863 · הַחֲיִתֶ֣ם உயிரோடு-வைத்திருந்தால் H2421 · אוֹתָ֔ם அவர்களை H0853 · לֹ֥א இல்லை H3808

הָרַ֖גְתִּי கொன்றிருப்பேன் H2026 · אֶתְכֶֽם׃ உங்களை H0853

அப்பொழுது அவன்: அவர்கள் என்னுடைய சகோதரர்களும் என்னுடைய தாயின் பிள்ளைகளுமாக இருந்தார்கள்; அவர்களை உயிரோடே வைத்திருந்தீர்களானால். உங்களைக் கொல்லாதிருப்பேன் என்று யெகோவாவின் ஜீவனைக்கொண்டு சொல்லுகிறேன் என்று சொல்லி,

20 וַיֹּ֙אמֶר֙ -மற்றும்-சொன்னான் H0559 · לְיֶ֣תֶר -யெத்தருக்கு H3500 · בְּכוֹר֔וֹ தன்-மூத்தமகனுக்கு H1060 · ק֖וּם எழு · הֲרֹ֣ג கொல் H2026 · אוֹתָ֑ם அவர்களை H0853

וְלֹא־ -மற்றும்-உருவவில்லை- H3808 · שָׁלַ֨ף உருவினான் H8025 · הַנַּ֤עַר வாலிபன் H5288 · חַרְבּוֹ֙ தன்-வாளை H2719 · כִּ֣י ஏனெனில் · יָרֵ֔א பயந்தான் H3372

כִּ֥י ஏனெனில் · עוֹדֶ֖נּוּ இன்னும்-அவன் H5750 · נָֽעַר׃ வாலிபன் H5288

தன்னுடைய மூத்தமகனான யெத்தேரை நோக்கி: நீ எழுந்து, இவர்களை வெட்டிப்போடு என்றான்; அந்த வாலிபன் தான் இளைஞனானபடியால் பயந்து தன்னுடைய பட்டயத்தை உருவாமல் இருந்தான்.

21 וַיֹּ֨אמֶר -மற்றும்-சொன்னார்கள் H0559 · זֶ֣בַח சேபாக் H2078 · וְצַלְמֻנָּ֗ע -மற்றும்-சல்முன்னா H6759 · ק֤וּם எழு · אַתָּה֙ நீ · וּפְגַע־ -மற்றும்-வீழ்த்து- H6293

בָּ֔נוּ எங்களை · כִּ֥י ஏனெனில் · כָאִ֖ישׁ -மனிதனைப்-போல் H0376 · גְּבוּרָת֑וֹ அவன்-பலம் H1369 · וַיָּ֣קָם -மற்றும்-எழுந்தான் · גִּדְע֗וֹן கித்யோன் H1439

וַֽיַּהֲרֹג֙ -மற்றும்-கொன்றான் H2026 · אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853 · זֶ֣בַח சேபாக்கை H2078 · וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்) H0853 · צַלְמֻנָּ֔ע சல்முன்னாவை H6759

וַיִּקַּח֙ -மற்றும்-எடுத்தான் H3947 · אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853 · הַשַּׂ֣הֲרֹנִ֔ים பிறைச்சந்திரன்களை H7720 · אֲשֶׁ֖ר -(உறவுச்சொல்)- · בְּצַוְּארֵ֥י -கழுத்துகளில்

גְמַלֵּיהֶֽם׃ அவர்கள்-ஒட்டகங்களின் H1581

அப்பொழுது சேபாவும் சல்முனாவும்: நீரே எழுந்து எங்களைக் கொல்லும்; மனிதன் எப்படியோ அப்படியே அவன் பெலனும் இருக்கும் என்றார்கள்; கிதியோன் எழுந்து, சேபாவையும் சல்முனாவையும் கொன்றுபோட்டு, அவர்கள் ஒட்டகங்களின் கழுத்துகளில் இருந்த பொன்னால் அலங்கரிக்கப்பட்ட பிறை வடிவமான ஆபரணங்களை எடுத்துக்கொண்டான்.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| מְשָׁל־ | גִּדְעוֹן | אֶל־ | יִשְׂרָאֵל | אִישׁ־ | וַיֹּאמְרוּ | 22 |
| ஆளு- | கித்யோனை | -நோக்கி | இஸ்ரவேலின் | மனிதர்கள்- | -மற்றும்-சொன்னார்கள் | |
| H4910 | H1439 | H0413 | H3478 | H0376 | H0559 | |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| כִּי | בִנְךָ | בֶּן־ | גַּם | בִּנְךָ | גַּם־ | אַתָּה | גַּם־ | בָּנוּ |
| ஏனெனில் | உன்-மகனின் | மகன்- | -கூட | உன்-மகன் | -கூட- | நீ | -கூட- | எங்களை |
| | | | H1571 | | H1571 | | H1571 | |

| | | |
|---|---|---|
| מִדְיָן׃ | מִיַּד | הוֹשַׁעְתָּנוּ |
| மீதியானின் | -கையிலிருந்து | இரட்சித்தாய் |
| H4080 | H3027 | H3467 |

> அப்பொழுது இஸ்ரவேல் மனிதர்கள் கிதியோனை நோக்கி: நீர் எங்களை மீதியானியர்கள் கைக்கு தப்புவித்தபடியால் நீரும் உம்முடைய மகனும், உம்முடைய மகனின் மகனும், எங்களை ஆண்டுகொள்ளக்கடவீர்கள் என்றார்கள்.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| בָּכֶם | אֲנִי | אֶמְשֹׁל | לֹא־ | גִּדְעוֹן | אֲלֵהֶם | וַיֹּאמֶר | 23 |
| உங்களை | நான் | ஆளுவேன் | இல்லை- | கித்யோன் | அவர்களுக்கு | -மற்றும்-சொன்னான் | |
| | H0589 | H4910 | H3808 | H1439 | H0413 | H0559 | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| בָּכֶם׃ | יִמְשֹׁל | יְהוָה | בָּכֶם | בְּנִי | יִמְשֹׁל | וְלֹא־ |
| உங்களை | ஆளுவார் | யெகோவா | உங்களை | என்-மகன் | ஆளுவான் | -மற்றும்-இல்லை- |
| | H4910 | H3068 | | | H4910 | H3808 |

> அதற்குக் கிதியோன்: நான் உங்களை ஆளமாட்டேன்; என்னுடைய மகனும் உங்களை ஆளமாட்டான்; யெகோவாவே உங்களை ஆளுவாராக என்றான்.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| מִכֶּם | אֶשְׁאֲלָה | גִּדְעוֹן | אֲלֵהֶם | וַיֹּאמֶר | 24 |
| உங்களிடமிருந்து | கேட்பேன் | கித்யோன் | அவர்களுக்கு | -மற்றும்-சொன்னான் | |
| | H7592 | H1439 | H0413 | H0559 | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| נֶזֶם | אִישׁ | לִי | וּתְנוּ־ | שְׁאֵלָה |
| காது-அணியை | மனிதன் | எனக்கு | -மற்றும்-கொடுங்கள்- | வேண்டுகோளை |
| H5141 | H0376 | | H5414 | H7596 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| כִּי | לָהֶם | זָהָב | נִזְמֵי | כִּי־ | שְׁלָלוֹ |
| ஏனெனில் | அவர்களுக்கு | தங்கத்தின் | காது-அணிகள் | ஏனெனில்- | தன்-கொள்ளையின் |
| | | H2091 | H5141 | | H7998 |

| | |
|---|---|
| הֵם׃ | יִשְׁמְעֵאלִים |
| அவர்கள் | இஷ்மவேலர்கள் |
| H1992 | H3459 |

> பின்பு கிதியோன் அவர்களை நோக்கி: உங்களிடத்தில் ஒரு காரியத்தைக் கேட்கிறேன்; நீங்கள் அவரவர் கொள்ளையிட்ட கடுக்கன்களை என்னிடத்தில் கொண்டுவாருங்கள் என்றான். அவர்கள் இஸ்மவேலர்களாக இருந்தபடியால் அவர்களிடத்தில் பொன்கடுக்கன்கள் இருந்தது.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| וַיִּפְרְשׂוּ | נִתֵּן | נָתוֹן | וַיֹּאמְרוּ | 25 |
| -மற்றும்-விரித்தார்கள் | கொடுப்போம் | கொடுப்போம்- | -மற்றும்-சொன்னார்கள் | |
| H6566 | H5414 | H5414 | H0559 | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| נֶזֶם | אִישׁ | שָׁמָּה | וַיַּשְׁלִיכוּ | הַשִּׂמְלָה | אֶת־ |
| காது-அணியை | மனிதன் | அங்கே | -மற்றும்-போட்டார்கள் | புடவையை | -(குறிப்பான்)- |
| H5141 | H0376 | H8033 | H7993 | H8071 | H0853 |

| |
|---|
| שְׁלָלוֹ׃ |
| தன்-கொள்ளையின் |
| H7998 |

> இஸ்ரவேலர்கள்: சந்தோஷமாகக் கொடுப்போம் என்று சொல்லி, ஒரு துணியை விரித்து, அவரவர் கொள்ளையிட்ட கடுக்கன்களை அதிலே போட்டார்கள்.

26 וַיְהִי -மற்றும்-இருந்தது H1961 · מִשְׁקַל நிறை H4948 · נִזְמֵי காது-அணிகளின் H5141 · הַזָּהָב தங்கத்தின் H2091 · אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)- · שָׁאָל கேட்டான் H7592

אֶלֶף ஆயிரம் H0505 · וּשְׁבַע־ -மற்றும்-ஏழு- H7651 · מֵאוֹת நூறு H3967 · זָהָב தங்கம் H2091 · לְבַד தனியாக H0905 · מִן־ -இலிருந்து · הַשַּׂהֲרֹנִים பிறைச்சந்திரன்களின் H7720

וְהַנְּטִפוֹת -மற்றும்-துளிகளின் H5188 · וּבִגְדֵי -மற்றும்-ஆடைகளின் · הָאַרְגָּמָן அர்கமானின் H0713 · שֶׁעַל -(உறவுச்சொல்)-மேல் · מַלְכֵי அரசர்களின் H4428

מִדְיָן மீதியானின் H4080 · וּלְבַד -மற்றும்-தனியாக H0905 · מִן־ -இலிருந்து · הָעֲנָקוֹת சங்கிலிகளின் · אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)- · בְּצַוְּארֵי -கழுத்துகளில்

גְמַלֵּיהֶם׃ அவர்கள்-ஒட்டகங்களின் H1581

> பிறை வடிவிலான ஆபரணங்களும், ஆரங்களும், மீதியானியர்களின் ராஜாக்கள் போர்த்துக்கொண்டிருந்த விலையுயர்ந்த ஊதா நிற ஆடைகளும், அவர்களுடைய ஒட்டகங்களின் கழுத்துகளிலிருந்த சங்கலிகளும் அல்லாமல், அவன் கேட்டு வாங்கின பொன்கடுக்கன்களின் நிறை ஆயிரத்து எழுநூறு பொன் சேக்கலின் நிறையாக இருந்தது.

27 וַיַּעַשׂ -மற்றும்-செய்தான் · אוֹתוֹ அதை H0853 · גִדְעוֹן கித்யோன் H1439 · לְאֵפוֹד -ஏபோதாக H0646 · וַיַּצֵּג -மற்றும்-நிறுத்தினான் H3322 · אוֹתוֹ அதை H0853

בְעִירוֹ தன்-நகரத்தில் · בְּעָפְרָה ஒப்ராவில் H6084 · וַיִּזְנוּ -மற்றும்-விபசாரம்-செய்தார்கள் H2181 · כָל־ -எல்லா- H3605 · יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேல் H3478

אַחֲרָיו அதன்-பின்னால் · שָׁם அங்கே H8033 · וַיְהִי -மற்றும்-ஆனது H1961 · לְגִדְעוֹן கித்யோனுக்கும் H1439 · וּלְבֵיתוֹ -மற்றும்-அவன்-வீட்டுக்கும்

לְמוֹקֵשׁ׃ -கணியாக H4170

> அதினால் கிதியோன் ஒரு ஏபோத்தை உண்டாக்கி, அதைத் தன்னுடைய ஊரான ஒப்ராவிலே வைத்தான்; இஸ்ரவேலர்கள் எல்லோரும் அதைத் தொழுதுகொண்டதால் விபசாரம் செய்தவர்களானார்கள்; அது கிதியோனுக்கும் அவன் வீட்டாருக்கும் கண்ணியானது.

28 וַיִּכָּנַע -மற்றும்-தாழ்த்தப்பட்டது H3665 · מִדְיָן மீதியான் H4080 · לִפְנֵי -முன்னிலிருந்து H6440 · בְּנֵי மக்கள் · יִשְׂרָאֵל இஸ்ரவேலின் H3478

וְלֹא -மற்றும்-இல்லை H3808 · יָסְפוּ தொடர்ந்தார்கள் H3254 · לָשֵׂאת தூக்கவதற்கு H5375 · רֹאשָׁם தங்கள்-தலையை · וַתִּשְׁקֹט -மற்றும்-அமைதியானது H8252

הָאָרֶץ நாடு H0776 · אַרְבָּעִים நாற்பது H0705 · שָׁנָה வருடங்கள் H8141 · בִּימֵי -நாட்களில் H3117 · גִדְעוֹן׃ கித்யோனின் H1439 · פ ¶

> இப்படியாக மீதியானியர்கள் திரும்ப தலை தூக்காதபடி, இஸ்ரவேல் மக்களுக்கு முன்பாகத் தாழ்த்தப்பட்டார்கள்; தேசமானது கிதியோனின் நாட்களில் 40 வருடங்கள் அமைதியாக இருந்தது.

29 וַיֵּלֶךְ -மற்றும்-போனான் H3212 | יְרֻבַּעַל யெருப்பாகால் H3378 | בֶּן־ மகன்- | יוֹאָשׁ யோவாஷின் H3101 | וַיֵּשֶׁב -மற்றும்-தங்கினான் H3427
בְּבֵיתֽוֹ׃ தன்-வீட்டில்

> யோவாசின் மகனான யெருபாகால் (கிதியோனின் மற்றொரு பெயர்) போய், தன்னுடைய வீட்டிலே வாழ்ந்து வந்தான்.

30 וּלְגִדְעוֹן -மற்றும்-கித்யோனுக்கு H1439 | הָיוּ இருந்தார்கள் H1961 | שִׁבְעִים எழுபது H7657 | בָּנִים மகன்கள் | יֹצְאֵי வெளிவந்தவர்கள் H3318
יְרֵכוֹ அவன்-தொடையிலிருந்து H3409 | כִּֽי־ ஏனெனில்- | נָשִׁים மனைவிகள் H0802 | רַבּוֹת அதிகமானவர்கள் | הָיוּ இருந்தார்கள் H1961
לֽוֹ׃ அவனுக்கு

> கிதியோனுக்கு அநேகம் மனைவிகள் இருந்தார்கள்; அவனுடைய கர்ப்பப்பிறப்பான மகன்கள் எழுபதுபேர்.

31 וּפִֽילַגְשׁוֹ -மற்றும்-அவன்-மறுமனைவி H6370 | אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)- | בִּשְׁכֶם செகேமில் H7927 | יָֽלְדָה־ பெற்றாள்- H3205 | לּוֹ அவனுக்கு | גַם־ -கூட- H1571
הִיא அவள் H1931 | בֵּן மகனை | וַיָּשֶׂם -மற்றும்-வைத்தான் | אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853 | שְׁמוֹ அவன்-பெயரை H8034 | אֲבִימֶֽלֶךְ׃ அபீமெலெக் H0040

> சீகேமிலிருந்த அவனுடைய மறுமனையாட்டியும் அவனுக்கு ஒரு மகனைப்பெற்றாள்; அவனுக்கு அபிமெலேக்கு என்று பெயரிட்டான்.

32 וַיָּמָת -மற்றும்-இறந்தான் H4191 | גִּדְעוֹן கித்யோன் H1439 | בֶּן־ மகன்- | יוֹאָשׁ யோவாஷின் H3101 | בְּשֵׂיבָה -நல்ல-மூப்பத்தனமையில் H7872 | טוֹבָה நல்லது
וַיִּקָּבֵר -மற்றும்-அடக்கப்பட்டான் H6912 | בְּקֶבֶר -கல்லறையில் H6913 | יוֹאָשׁ யோவாஷின் H3101 | אָבִיו தன்-தகப்பனின் H0001 | בְּעָפְרָה ஒப்ராவில் H6084
אֲבִי הָעֶזְרִֽי׃ அபியேசரின் H0033 | פ ¶

> பின்பு யோவாசின் மகனான கிதியோன் நல்ல முதிர்வயதிலே இறந்து, ஒப்ராவிலே தன்னுடைய தகப்பனான யோவாஸ் என்னும் அபியேஸ்ரியனுடைய கல்லறையில் அடக்கம் செய்யப்பட்டான்.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| וַיָּשׁ֫וּבוּ | גִּדְע֔וֹן | מֵ֣ת | כַּאֲשֶׁר֙ | וַיְהִ֗י | 33 |
| -மற்றும்-திரும்பினார்கள் | கித்யோன் | இறந்தான் | -(ஒப்பிடுச்சொல்)- | -மற்றும்-இருந்தது | |
| H7725 | H1439 | H4191 | | H1961 | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| הַבְּעָלִ֑ים | אַחֲרֵ֣י | וַיִּזְנ֖וּ | יִשְׂרָאֵ֔ל | בְּנֵ֣י |
| பாகால்களின் | -பின்னால் | -மற்றும்-விபசாரம்-செய்தார்கள் | இஸ்ரவேலின் | மக்கள் |
| | | H2181 | H3478 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| לֵאלֹהִֽים׃ | בְּרִ֖ית בַּ֔עַל | לָהֶ֛ם | וַיָּשִׂ֥ימוּ |
| -தேவனாக | பாகால்-பெரீத்தை | தங்களுக்கு | -மற்றும்-வைத்தார்கள் |
| H0430 | H1170 | | |

> கிதியோன் இறந்தபின்பு இஸ்ரவேல் மக்கள் திரும்பவும் பாகால்களைத் தொழுதுகொண்டதால் விபசாரம் செய்தவர்களாகி, பாகால்பேரீத்தைத் தங்களுக்கு தேவனாக வைத்துக்கொண்டார்கள்.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| אֶת־ | יִשְׂרָאֵ֔ל | בְּנֵ֣י | זָכְרוּ֙ | וְלֹ֤א | 34 |
| -(குறிப்பான்)- | இஸ்ரவேலின் | மக்கள் | நினைவுகூர்ந்தார்கள் | -மற்றும்-இல்லை | |
| H0853 | H3478 | | H2142 | H3808 | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| כָּל־ | מִיַּ֥ד | אוֹתָ֛ם | הַמַּצִּ֥יל | אֱלֹהֵיהֶ֑ם | יְהוָ֣ה |
| -எல்லா- | -கையிலிருந்து | அவர்களை | இரட்சிப்பவரை | தங்கள்-தேவனை | யெகோவாவை |
| H3605 | H3027 | H0853 | H5337 | H0430 | H3068 |

| | |
|---|---|
| מִסָּבִֽיב׃ | אֹיְבֵיהֶ֖ם |
| -சுற்றிலிருந்து | தங்கள்-எதிரிகளின் |
| H5439 | H0341 |

> இஸ்ரவேல் மக்கள் தங்களைச் சுற்றிலுமிருந்த தங்கள் எல்லா எதிரிகளின் கைகளிலிருந்தும் தங்களை இரட்சித்த தங்கள் தேவனாகிய யெகோவாவை நினைக்காமலும்,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| יְרֻבַּ֣עַל | בֵּ֥ית | עִם־ | חֶ֔סֶד | עָשׂ֣וּ | וְלֹא־ | 35 |
| யெருப்பாகாலின் | வீட்டை | -ஒடு | இரக்கத்தை | செய்தார்கள் | -மற்றும்-இல்லை- | |
| H3378 | | | | | H3808 | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| עִם־ | עָשָׂ֖ה | אֲשֶׁ֥ר | הַטּוֹבָ֔ה | כְּכָל־ | גִּדְע֑וֹן |
| -ஒடு | செய்தான் | -(உறவுச்சொல்)- | நன்மையை | -(ஒப்பிடுச்சொல்)-எல்லா- | கித்யோனின் |
| | | | | H3605 | H1439 |

| | |
|---|---|
| פ | יִשְׂרָאֵֽל׃ |
| ¶ | இஸ்ரவேலை |
| | H3478 |

> கிதியோன் என்னும் யெருபாகால் இஸ்ரவேலுக்குச் செய்த எல்லா நன்மைகளுக்குத்தகுந்த தயவை அவன் வீட்டாருக்குப் பாராட்டாமலும் போனார்கள்.